

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

REG PFG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.

Seguros:

- > Doença grave
- > Hipoteca
- > Salário
- > Vida

Já 17 Anos de Serviço!!!
(514) 884-0522



4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4 TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813 FAX: (514) 284-6150

Aí estão os eleitos de Scolari

Faltam 23 dias para o Mundial

Ver pág. 14

RE/MAX Du Cartier Inc. Esc.: 281-5501 - Res.: 328-5717
LAVAL - Visuel

NOVO NO MERCADO
LAVAL - Chomedey
Cottage com 3 quartos
Cave acabada piscina
ar-condicionado central

IMPECÁVEL
169 000\$
Boa oportunidade

IMPECÁVEL
Cottage 3 quartos + 1
Cave acabada 184 000\$

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar: MARCO:
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

A SUA COMPANHIA PORTUGUESA DE TELECOMUNICAÇÕES OFERECE-LHE,

3¢ Portugal

3¢ Canadá, 3¢ Estados Unidos, 3¢ França, 3¢ Alemanha, 3¢ Grécia, 3¢ Itália, 3¢ Austrália, ...

Connosco fica mais perto

514-722-5656
1-877-825-9330
www.selectcomtelecom.ca

SELECTCOM TELECOM

Os melhores preços, garantido*

Manchetes

Agenda comunitária

Festival de Cinema e Vídeo Português

Programa do Festival:

1º Dia: 19:00 Gosto de Ti Como És - Sílvia Firmino - Falta-me - Cláudia Varejão - 21:00 A Olhar Para Cima - João Figueira - Amanhã - Solveig Nordlung - O Estratagema do Amor - Ricardo Aibeo - Aguenta Rapaz - Manuel Vilarinho I'll See You In My Dreams - Miguel Angel Vivas.

2º Dia

19:00 Nas Asas da Ambição - Mafalda Gameiro - Documento Box - Miguel Clara Vasconcelos - 21:00 A Costa dos Murmúrios - Margarida Cardoso (Longa Metragem)

Casa dos Açores do Quebeque

ACAQ celebra as Festas do Divino Espírito Santo entre os dias 21 e 28 de Maio de 2006, na sua sede, sita no 229 rue Fleury Ouest em Montréal. Para mais informações, CAQ (514) 388-4129.

Carrefour Lusophone

Assembleia Geral do "Carrefour des Jeunes Lusophones du Québec", domingo dia 28 de Maio pelas 15h no Sport Montreal & Benfica, 100, rua Bernard.

Império dos jovens - Missão Santa Cruz Mordomo Philip Garcia

O 27 de Junho 2006 será o dia da escolha dos bezerros no "farme" Clement Poissant. Serão bem-vindas as pessoas que estão interessadas a assistir à matança destes animais. Haverá divertimentos, churrascos e refrescos. Para mais informações contactar: Philip ou Armanda Garcia ao 514.495.9857.

Centro de ajuda à família

Conferência sobre a sexualidade humana, dia 24 de Maio às 19 horas, no 4251 Rua St-Urbain. Para mais informações: Centro de ajuda à família 514-982-0804.

10 de Junho - Dia de Portugal

Mais uma vez este ano, a nova Comissão Coordenadora, responsável pela organização das comemorações do Dia de Portugal, que se viu alargada com mais alguns membros e que representa 14 organismos da nossa co-

Durante esta semana, serão organizados em vários locais (Boul St-Laurent, Parque de Portugal, Missão Santa Cruz, Biblioteca Mile-End, UQAM), diferentes actividades, tais como; Exposição de trajes regionais, Sarau de

comida tradicional portuguesa, folclore, fados e Variedades.

O programa das celebrações está quase concluído e será anunciado em breve, no entanto, já podemos confirmar a presença do Rancho Tamar da Nazaré de Toronto, Dinis Paiva dos E.U, Duarte Froias, São e Carlos Ferreira, de Montreal.

Daremos início à "Semana de Portugal" no dia 4 de Junho, no Parque de Portugal e a cerimónia oficial será, evidentemente, no dia 10 de Junho, no adro da Missão de Santa Cruz.

A fim de poder assegurar o sucesso deste programa, pedimos, em nome da Comunidade Portuguesa de Montreal, a vossa imprescindível colaboração na divulgação e cobertura deste evento.

A Comissão Coordenadora "Semana de Portugal 2006".



munidade, vai organizar a "Semana de Portugal" de 4 a 10 de Junho.

A "Semana de Portugal" visa comemorar o dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas e a presença portuguesa em Montreal.

Poesia e Fado, Conferências (A mulher migrante e As problemáticas do Regresso a Portugal), "Rally-Paper", Teatro Inter-Activo, Lançamento de um livro infantil, Filmes portugueses, actividades para crianças, Missa pelos Ex Combatentes, Arraial com

Associação Portuguesa do Espírito Santo
424, rue Notre-Dame - Montréal H2Y 1T6
Télex: (514) 234-4471 - (514) 384-1278

Festa em louvor do Espírito Santo
Do 20 ao 27 de Maio

20 de Maio - Escolha dos Bezerros no Farme de Clement Poissant



De 21 ao 27 de Maio, as 20H00
realização de torço

26 de Maio, às 20H00 - "Picado"
A iniciação a cargo de
Discos à Mão

27 de Maio, às 19H00 - "Bede de Leão"
Com a Banda de Nossa Senhora dos Milagres
20H00 - Realização de torço

21H00 - "Jessica Amaro" Disco "DIMAS" productionns

28 de Maio, às 18H00 - Bede do cortejo em direção à Igreja Nossa Senhora dos Milagres.
As 18H00 - Alcaz de dança e concertos
As 19H00 - Alcaz de cortejo à Associação, com a banda de música de tradição popular do Espírito Santo.
Concepção e arranjo com a Banda de Nossa Senhora dos Milagres
Estando
Jessica Amaro Disco "DIMAS" productionns

Chez le Portugais
Resto - Bar - Lounge
Venham provar a gastronomia portuguesa em porções peliscos
Aceitamos reservas para grupos, Baptizados, Aniversários, etc.

Fim-de-semana musical

Vão actuar no Chez le Portugais:

Sábado: Maria dos Anjos, de origem Terceirence, pela primeira vez em Montreal. Actuação a partir das 20h.

Domingo: Duarte Froias com DJ X-Men, a partir das 18h

Durante este fim-de-semana especial das Festas de Santo Cristo, venham dar-nos uma visita. Além destes excelentes artistas, teremos uma ementa especial esperando por si.

Reserve já. Lugares limitados.

4134 boul. St-Laurent, Montreal, Tel.: 514.849.0550

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal
4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Z4

Tél: (514) 284-1813
1-866-684-1813
FAX: (514) 284-6150

E-Mail: jornal@avozdeportugal.com
Site web: www.avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

ÉDITEUR
Eduino Martins

DIRECTEUR
António Vallacorbá

DIRECTEUR ADJOINT
Raúl Mesquita

ADMINISTRATION ET RÉDACTION
Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins

COLLABORATEURS:
Au Québec:
Elisa Rodrigues
Diamantino de Sousa
Dinora de Sousa
Francisca Marques
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
João Mesquita
José de Sousa
Jullien Thomet
Kevin Antunes
Lucia Calisto
Maria Conceição Correia
Manuel Carvalho
Miguel Felix
Natércia Rodrigues
Pe. José Maria Cardoso
Susana Sequeira
Victor Hugo
Vitália Rodrigues

En Ontario:
Manuel Alves Louro (Toronto)
Frank Meneses (Toronto)
Fernando Cruz Gomes (Toronto)

Au Portugal:
Augusto Machado
Helena Resende
Lagoas da Silva
Manuel Rodrigues
Maria Helena Martins

PHOTOGRAPHE:
Filipe Estrela
José Rodrigues
Michael Estrela

DISTRIBUIÇÃO:
José Eliso Moniz
Nelson Couto
Victor Medina

PUBLICITÉ:
Conceição Ferreira
Eduardo Leite
Ethique Média
Kevin Martins
RPM

Extérieur du Québec:
Lingua Ads Services

Portugal:
PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Lda.

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Tous droits réservés.
Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

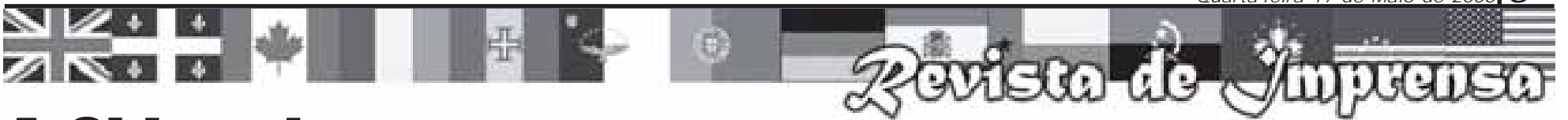
ISSN: 0049-6790

Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para todo quanto exige respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882



A China vira-se para Angola pelo seu petróleo

Fonte: LaPresse-Bloomberg
Traduzido por J. M. Da Paula

Angola ultrapassou a Arábia Saudita o mês passado para ser o mais importante fornecedor de Petróleo da China, presentemente, a quarta economia do mundo, a voltar-se para a África para fazer frente à procura acentuada do ouro negro. Ao curso dos dois primeiros meses do presente ano, Angola exportou 456.000 barris de Petróleo para a China, segundo "Petromatrix", uma companhia Suíça de gestão de risco. Quer dizer 15% das importações de petróleo chinesas e ultrapassa os fornecedores Arábia Saudita e Irão, os dois primeiros exportadores da OPEP.

O Congo e a Guiné Equatorial fazem também parte dos dez primeiros fornecedores da China. O comércio da China com a África triplicou desde 2002, estando este país à procura de Petróleo e demais outras matérias primárias para aumentar a ascendente economia, que atinge cerca de 10% por ano. "China Petroleum" e "Sinopec" concluíram, a semana passada, um acordo para a construção de uma refinaria de três biliões de dólares US. em Angola. Entretanto a Cnooc Ltd, aceitou, em Janeiro passado, de entrar com 2.27 biliões \$US para participar num campo petrolífero da Nigéria.

meiros meses do presente ano, segundo os dados alfandegários chineses. A procura aumenta, uma vez que os construtores de automóveis da China vendem mais de 500.000 viaturas, autocarros e camiões por mês. Segundo Petromatrix, as importações de petróleo pela Ásia aumentaram 15% em Janeiro e Fevereiro últimos em relação aos dois primeiros meses do ano de 2005! A produção petrolífera em Angola, segundo exportador da África e atrás da Nigéria, pode atingir dois milhões de barris por dia até 2008, comparativa-mente a 1,25 milhões no ano anterior, segundo um relatório publicado em Janeiro, último, por "U.S. Energie Information Administration".

Os 2/3 da população Angolana vivem da agricultura e com menos de um dólar \$US por dia, sublinha o reportório. As reservas confirmadas de Angola triplicaram ao curso dos sete últimos anos, Chevron, BP e outras companhias descobriram petróleo ao largo da costa atlântica do país. O petróleo bruto de Angola e de outros países do Oeste de África é pouco sulfuroso e em consequência, é comprado pelas refinarias, dado que é muito mais fácil a transforma-lo em gasolina.

Terça-feira, dia 2 de Maio, o petróleo bruto

A PROCURA DE PETRÓLEO AUMENTA NA CHINA ENTRETANTO, OS CONSTRUTORES DE AUTOMÓVEIS CHINESES VENDEM MAIS DE 500.000 VIATURAS (AUTOMÓVEIS, AUTOCARROS E CAMIÕES) POR MÊS.

"Angola e outros países Africanos são atraentes aos olhos da China, para que estes aumentem a produção e porque o seu petróleo bruto foi e é de excelente qualidade", explica Tony Regan, director e primeiro consultante do gabinete - conselho em energia Trizen em Singapura. "Angola é um novo actor, forte e sério", acrescentou ele.

A China triplicou em cinco anos as importações de Petróleo e aceitou de emprestar três biliões \$US a Angola e valorizar as reservas em águas profundas, rivalizando, em concorrência, com os E.U.A. pelo petróleo do Oeste da África. A Chevron, de San Ramon, em Califórnia, é o primeiro produtor de petróleo em Angola, país susceptível de quase dobrar a produção, cerca de dois biliões de barris por dia ao curso dos três próximos anos. Por comparação ao período correspondente de 2005, as importações de petróleo pela China fizeram um bónus de 34%, a 179 milhões de barris, ao curso dos dois pri-

de Cabinda de 1ª qualidade vendia-se ao preço de 62.73 \$US. o barril a Londres, ou seja 2.05 \$US de menos que o bruto Brant, segundo os dados de Bloomberg.

As refinarias chinesas foram concebidas para tratar o seu petróleo, que são, em geral, pouco sulfurosos, indica Ong Eng e Tong, um consultante do "courtier" em petróleo Maba-naft Internacional, de Hambourg. Assim, todas as coisas de fora estão iguais e é mais prudente os chineses utilizarem o petróleo de Angola do que o da Arábia Saudita, acrescenta ele. Em Angola, houve uma guerra civil de 27 anos que terminou ao fim de 2002, é uma antiga colónia Portuguesa de 11 milhões de habitantes. A produção petrolífera representa 45% de economia do País, um negócio de vinte e quatro biliões de dólares US, segundo um relatório da Central Intelligence Agency (CIA). Segundo a companhia BEERS, Angola é também o quinto produtor de Diamantes no Mundo.

ÁGUA - O presidente da Câmara de Loures anunciou que Odívetas pagará, a partir do final deste mês, entre 140 e 150 mil euros mensais para saldar a dívida com os Serviços Municipalizados de Loures.

AMBIENTE - Cerca de 400 alunos de escolas de Cascais vão limpar a praia do Guincho no dia 26 de Maio, numa iniciativa do Grupo Ecológico de Cascais.

TOURADA A Quercus e a Associação - Lisboa Verde vão juntar-se à manifestação antitourada convocada para quinta-feira, na reabertura da praça do Campo Pequeno, em Lisboa.

SAMPAIO NOMEADO PELA ONU - O secretário-geral das Nações Unidas, Kofi Annan, nomeou o ex-Presidente da República, Jorge Sampaio, o primeiro enviado especial da ONU para "acabar com a tuberculose", missão que cumprirá durante dois anos.

Um terço com doenças respiratórias

Elevada poluição coincide com zonas de atendimento às patologias. Mais de um terço das urgências pediátricas de Lisboa deve-se a doenças respiratórias. As crianças das zonas mais poluídas da cidade vão mais frequentemente ao médico, segundo dados divulgados.

O estudo incidiu sobre os efeitos das partículas inaláveis na cidade de Lisboa, em termos de qualidade e saúde, e usou dados relativos às doenças respiratórias diagnosticadas na urgência pediátrica do Hospital de Dona Estefânia, que abrange uma população de 344 mil dos 560 mil habitantes de Lisboa. "Parece haver coincidência entre as zonas mais poluídas e a frequência no atendimento a doenças respiratórias", afirmou Francisco Ferreira.



Maria Alice Macedo

Correctora de seguros de prejuizo de particulares
Conselheira em segurança financeira

Seguros:
Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos
Doenças críticas, Viagem.

Investimento:
REER/REEE

Seguros gerais:
Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel: 514.745.0425

Silva Langeller
& Pereira Inc.
Tel: 514.282.9979

E-mail: mariaalicemacedo@hotmail.com

RECENSEAMENTO



Se não devolveu o seu formulário de censo, ligue:
1 877 594-2006

Peça para falar com um operador da Linha de Ajuda do Recenseamento que fale Português, para o ajudar a completar o seu formulário.

Por lei, as suas informações são mantidas confidenciais. Todos os que vivem no Canadá têm a obrigação de preencher um formulário de censo.

Ligue 1 877 594-2006
1 888 243-0730 TTY

Canada

Estofamento Costa

- Mobília de salão
- Cadeiras de escritório
- Cadeiras de cozinha
- Cadeiras de restaurantes

ESTIMAÇÃO GRATUITA
TELEFONE: 450-682-5729
FALA FRANCÊS OU INGLÊS

2ª a 6ª das 17h às 22h
Sábado e domingo das 8h às 22h

Especialidades Tijolos e Pedras

Altoserra, uma empresa especializada numa gama completa de serviços de construção e alvenaria, excede todas as expectativas. Com mais de 30 anos de experiência no sector, criou uma reputação sólida graças à satisfação dos seus clientes.

ALTO DA SERRA
Construções LDA
José Pereira Presidente
Com uma experiência superior a 30 anos, Altoserra adquiriu confiança para executar uma vasta gama de serviços.

1055 Gibraltar, Fabreville, Laval, Qc., H7P 3V3 - Tel.: (450) 963-2422 - (514) 378-0276 - site web: www.altoserra-construction.com

Aqui Canadá

Coordenado por Miguel Felix

O PLC poderia ser prosseguido

O escândalo das comanditas faz ainda umas vagas no Parlamento, em Otava. O primeiro-ministro Stephen Harper não excluiu uma eventual acusação judicial contra o Partido Liberal do Canadá para recuperar os milhões de dólares desaparecidos com este *negócio*, uma intenção já espremida durante a última campanha eleitoral. *"Tudo que posso dizer é que o Governo vai estudar todas as possibilidades jurídicas"*, indicou o Sr. Harper. O porta-voz do primeiro-ministro, Dimitri Soudas, sublinhou que o juiz John Gomery tinha calculado por 40,5 milhões de dólares as quantias não encontradas do programa das comanditas. Os liberais replicaram que nada provava que tivessem encaixado estas somas, acrescentando ao mesmo tempo que eles tinham reembolsado todo o dinheiro recebido durante este período. Acusaram o Stephen Harper de querer lançar uma caça às bruxas partidárias, financiada pelos contribuintes. *"Creio que aquilo faz parte da presente campanha de difamação efectuada pelo governo contra o Partido Liberal"*, lançou o deputado Scott Brison, um dos 11 candidatos à direcção do seu partido.

"Coupe Grey 2008" em Montreal

Os Alouettes de Montreal organizarão a 96ª Taça Grey, que terá lugar a 23 de Novembro de 2008, no Estádio Olímpico. O Comissário da Liga Canadiana de Futebol, Tom Wright, fez o anúncio em Montreal. *"Há mais de 12 meses que estudamos a candidatura de Montreal para 2008 e conviemos que a cidade representava a escolha ideal"*, afirmou Wright. Montreal e a província do Quebec desempenharam um papel importante no renascimento do futebol por toda a parte no Canadá. Para este oitavo jogo da Taça Grey em Montreal, os Alouettes têm um objectivo muito ambicioso. *"Queremos bater o recorde de assistência de 1977, explicou com o seu entusiasmo habitual o co-presidente do acontecimento, Larry Smith. É possível atrair 70.000 partidários ao Estádio Olímpico para essa grande festa do futebol"*.

Metro de Montreal: Bombardier assinou contrato

O ministro do Desenvolvimento económico do Quebec, Raymond Bachand, confirmou que a substituição dos vagões MR63 do metro de Montreal passará por Bombardier. Fez este anúncio acompanhado do ministro dos Transportes, Michel Després, e o presidente do conselho de administração da Sociedade de transporte de Montreal, Claude Trudel. Quebec autoriza por conseguinte que a Sociedade de Transportes de Montreal negocie directamente com Bombardier. O contrato é avaliado a 1,2 bilhões de dólares. O governo provincial pagará 75% da factura e a STM assumirá o resto. O Sr. Bachand tomou cuidado de precisar que o seu governo respeitava as regras de comércio para realizar este contrato



sem concurso. Não existe, precisou o Sr. Bachand, que só um fornecedor no Canadá possui as instalações para realizar este tipo de contrato, e é Bombardier Transporte. A empresa Alstom, que cobiçava o mesmo contrato, emitiu um comunicado para anunciar que não comentará, actualmente, a decisão do governo. A sociedade francesa esperava obter pelo menos uma parte do contrato. Tinha sugerido mesmo uma parceria com Bombardier. O presidente do conselho da STM, Claude Trudel, espera que os primeiros automóveis estejam em serviço no fim de 2010. *"A renovação dos automóveis de metro favorecerá assim o desenvolvimento dos serviços e, consequentemente, incentivará uma utilização acrescida das infra-estruturas do transporte colectivo"* precisa o Sr. Trudel.

Coisas do arco-da-velha

Augusto Machado

Hoje a crónica vai diferente. Não vou escrever sobre o que se passa no país, embora não faltassem temas para dizer mais do mesmo ou seja: os portugueses a lamentarem-se que a vida está cada vez mais difícil e que os políticos muito prometem e pouco fazem.

Ora há coisas do arco-da-velha que se passam por esse mundo fora que gostaria de partilhar com os leitores.

1- John Poletti, australiano, 76 anos de idade e de origem italiana, foi fazer umas radiografias depois de um pequeno acidente de automóvel e teve a surpresa da sua vida – nada de grave, apenas algo de absolutamente desconcertante. Um raio X fez com que fossem descobertas duas moedas no estômago deste homem... Duas moedas alojadas ali no bucho. E o australiano afirmava, quando lhas mostraram na radiografia, que não fazia a mínima ideia como elas foram ali parar... E acrescenta. *"Eu sou um porta-moedas crónico e tenho sempre as algibeiras cheias de moedas, só não compreendo como estas duas moedas foram parar ao meu estômago"*. Mas o mais fascinante é que as moedas eram antigas – deixaram de estar em circulação nos idos anos de 1966. As moedas estão dentro deste John Poletti desde a loucura dos anos 60 - quem não se lembra das tolices que a juventude fazia nessa época! Alguma *"bad trip"* com o slogan: *"make love not war"* - comportamento muito comum naquela geração que, até certo ponto, mudou o mundo...

2- Do México vem a história de azar... O que aconteceu a este homem mexicano foi o seguinte – e tudo exactamente por esta ordem:

Primeiro, o homem estava no lugar errado à hora errada – estava no preciso local onde aconteceu uma explosão de gás – a explosão atirou-o pelo ar a uma altura de vários metros. Altura suficiente para que o homem caísse sobre uns cabos de alta tensão. Caiu lá, mas não ficou lá muito tempo. O homem despenhou-se caindo em cima de um autocarro que passava a alguma velocidade cá em baixo. Ele dificilmente conseguiu equilibrar-se em cima do autocarro e acabou por cair na estrada. O balanço de tudo isto? Um braço partido, um ou outro arranhão e uma outra pequenissima queimadura. De acordo com os médicos que o viram, isto não foi um milagre – foram três milagres. Ele teve três hipóteses de morrer e falhou a todas...

3- Hoje em dia pode-se roubar tudo. Há pessoas que encontram utilidade e valor em qualquer coisa – como estes ladrões na Rússia, que roubaram nada mais nada menos que 66 metros de linha do comboio. Leu bem, 66 metros de carris! Os larápios pegaram nos carris e aí vai disto. A linha do comboio perdeu um bom pedaço. Este tipo de roubo dá que pensar. Afinal que utilidade poderia ter 66 metros de linha do comboio? As autoridades organizaram uma caça ao homem e descobriram os dois gatinhos... Não devia ser difícil descobri-los – não é propriamente fácil esconder 66 metros de carris. Nem que por ventura dividissem 33 metros para cada um. E uma linha de comboio também não se pode esconder na algibeira. Os ladrões da linha foram caçados... Quando questionados apenas responderam que o tinham feito só pelo gozo. Há gente capaz de tudo e praticar o impensável...

GEORGE PRENDA, C.A.

comptable agréé
chartered accountant
contabilista diplomado

Ajudando a comunidade portuguesa a desenvolver-se e prosperar, dando-lhe acesso a serviços profissionais nos seguintes temas:

- Contabilidade e verificação da mesma
- Escritura de livros
- Processamento de salários/TPS/TVQ/CSST
- Impostos corporativos e pessoais
- Apelação de impostos fed/prov
- Planificação financeira e de impostos
- Consultor em administração
- Consultor em informática
- Instalação e treino de produtos informáticos
- Administração de prédios
- Assistência para obtenção de licenças
- Análises de projectos
- Especialista nos temas seguintes: automóvel, construção, imóvel, paisagem, restaurantes, retalhista, têxtil e serviços industriais



Membre de
l'Ordre des
comptables agréés
du Québec

Tel (514) 232-3095 Fax (514) 842-9153
4157 St-Laurent (esq. Rachel) H2W 1Y7

CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivo aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

3960 Boul. St-Laurent
(514) 845-5115



Falamos português



Silva, Langelier
& Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177

Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

40 ANOS

1963-03

Para a compra ou venda contacte

Avaliação gratuita
(514) 271-2131

RE/MAX

ANTONIO GOMES
Agent Immobilier (R.Q.)
1290 Bernard O., Suite 100
Outremont, Qc, H2V 1V9

ROSETTA CUNSOLO
Agent Immobilier (R.Q.)

RE/MAX DU CARTIER INC.
CORPORATION IMMOBILIERE ET AGENCE
FRANCHISE ET AUTONOME
DE BIEN-ETRE



por Manuel Rodrigues
À descoberta de Montreal

Vida em Montreal

Ao entrarmos na cidade, somos confrontados com uma série de programase vidas ilustradas que bem podem estar a acontecer em qualquer metrópole do mundo.

indústria cinematográfica que, num piscar de olhos, é capaz de distribuir e exibir o último sucesso do momento em qualquer sala de cinema do planeta.

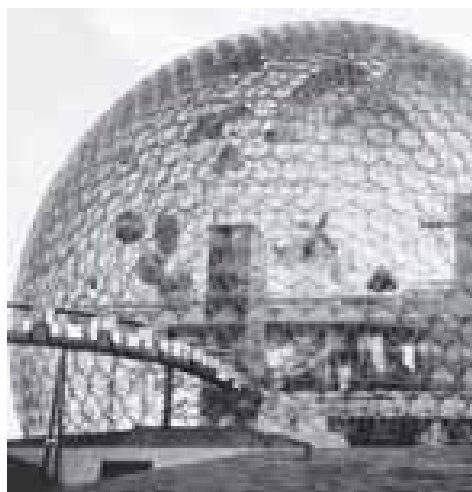


No fundo é uma cidade que, apesar da sua diferença cultural e geográfica, é afectada pela cultura do consumismo compulsivo.

Hoje, oferece aos seus habitantes os mesmos sabores, as mesmas roupas, as mesmas músicas e o mesmo cinema.

Isto, claro, graças à multiplicação dos McDonald's, Burger Kings, Starbuck's, Niketown, Gap, Bill Gates e do poder da

Criam ilusão de nos encontrarmos no coração do mundo que pode ser o lugar onde nos encontramos.



PROMOÇÃO ESPECTACULAR

DO 1º DE ABRIL ATÉ 30 DE SETEMBRO
NA COMPRA DE UMA TERMO-POMPA



Passem o verão em conforto com a SYNERGIE

TERÁ DIREITO AO SORTEIO DESTES PRÉMIOS



1º PRÉMIO
2 BILHETES
IDA E VOLTA A PORTUGAL



2º PRÉMIO
2 DIAS AO CLUBE INTRAWEST
AO MT-TREMBLANT E 500\$ DE DESPESA



3º PRÉMIO
50 JANTARES PARA O RESTAURANTE DAI BAFFONI
DE UM VALOR DE 50\$ POR PESSOA

VENHAM DEPRESSA! INFORMAÇÕES...

FIM DO CONCURSO: 15 DE OUTUBRO 2006
NO CORAÇÃO DA PEQUENA ITALIA

6816 BOUL. ST-LAURENT, (514) 762-1697



SYNERGIE FUTURE
CONSERVATION D'ÉNERGIE
CLIMATISATION ET CHAUFFAGE

CONTACTAR NEIL LOPES
PARA UM SERVIÇO EM PORTUGUÊS

Restaurant grill

DOURO

GRELHADOS - MARISCOS - VINHOS E PETISCOS

O restaurante Douro organiza,
pela primeira vez,
Almoço de lampreia!

Ementa especial do dia 21 de Maio
A partir das 13h00

- Arroz de lampreia

Reserve com antecedência

Lugares limitados Bem Vindos!

6518 boul. Saint-Laurent - 514.273.6969

J. Schreter

DESDE 1928

Fatos para todas as ocasiões

- CASAMENTO ■ GRADUAÇÃO
- PRIMEIRA COMUNHÃO
- CONFIRMAÇÃO
- E TAMBÉM PARA O ESCRITÓRIO!

Tamanhos crianças 4-10 - Tamanhos homens 36-50

ESPECIAL DE MAIO

COMPRE 2 FATOS → **RECIBA UM 3º GRÁTIS!**

COMPLEXE
POINTE-CLAIRE
6361 Trans-Canada
(Esquina boul. St-Jean)
(514) 630-1096

MONTREAL
4558 St. Laurent Blvd.
(Esquina Marie-Anne)
(514) 845-4251

info@schreter.com www.schreter.com



Comunidade

Horóscopo Semanal

Dra. Maria Helena Martins

CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)

Carta da Semana: O Eremita, que significa Procura, Solidão.

Amor: A sua cara-metade não lhe está a dar a devida atenção, não fique triste.

Saúde: Cansaço e desmotivação poderão leva-lo a depressões. Não invista sem consultar alguém mais experiente.

Dinheiro: Não invista sem consultar alguém mais experiente.
Número da Sorte: 9 **Números da Semana:** 27, 32, 41, 3, 38, 1

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)

Carta da Semana: 2 de Copas, que significa Amor.

Amor: Faça uma surpresa ao seu companheiro.

Saúde: Dê mais atenção às suas pernas.

Dinheiro: Sem problemas.
Números da Sorte: 38 **Números da Semana:** 20, 31, 45, 38, 10, 4

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)

Carta da Semana: 3 de Espadas, que significa Amizade.

Amor: Convide um amigo especial para jantar.

Saúde: Esteja atento aos sintomas que possa vir a ter.

Dinheiro: Momento indicado para trocar de mobiliário.
Números da Sorte: 53 **Números da Semana:** 25, 10, 49, 17, 23, 2

CARANGUEJO (21 de Junho - 22 de Julho)

Carta da Semana: 8 de Copas, que significa Concretização.

Amor: O amor poderá estar mais perto que imagina.

Saúde: Se tem problemas de pele, seja prudente.

Dinheiro: A sorte poderá estar à espreita.
Número da Sorte: 44 **Números da Semana:** 12, 35, 10, 28, 17, 9

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)

Carta da Semana: 4 de Espadas, que significa Inquietação.

Amor: Indecisões a nível amoroso, seja racional.

Saúde: Procure comer algo mais saudável, abdique da comida rápida.

Dinheiro: Neste período não é aconselhável fazer compras.
Número da Sorte: 54 **Números da Semana:** 11, 42, 27, 30, 12, 28

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)

Carta da Semana: 9 de Espadas, que significa Angústia.

Amor: Alguém esta a precisar muito de si, esteja atento.

Saúde: Consulte um oftalmologista.

Dinheiro: Situação regularizada.
Número da Sorte: 59 **Números da Semana:** 39, 28, 10, 33, 5, 13

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)

Carta da Semana: 10 de Copas, que significa Felicidade.

Amor: Saia com os seus amigos e divirta-se.

Saúde: Encha-se de coragem e procure o seu médico de família.

Dinheiro: Estável.
Número da Sorte: 46 **Números da Semana:** 20, 14, 3, 27, 44, 1

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)

Carta da Semana: Ás de Ouros, que significa Prosperidade.

Amor: Os seus filhos precisam de si, leve-os a passear.

Saúde: Opte por uma dieta saudável.

Dinheiro: Poderá receber um dinheiro extra.
Número da Sorte: 65 **Números da Semana:** 33, 14, 21, 4, 41, 6

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)

Carta da Semana: 6 de Copas, que significa Nostalgia.

Amor: Poderá sentir-se sozinho, telefone a alguém que não vê há muito tempo.

Saúde: Dores de costas

Dinheiro: Se fez investimentos, tenha cautela.
Número da Sorte: 42 **Números da Semana:** 19, 47, 25, 36, 40, 18

CAPRICÓRNIO (22 de Dezembro - 20 de Janeiro)

Carta da Semana: Ás de Copas, que significa Alegria.

Amor: A sua alma gémea poderá estar por perto, não desespere.

Saúde: Procure o seu dentista.

Dinheiro: Este período não é muito favorável para negócios.
Número da Sorte: 37 **Números da Semana:** 27, 42, 31, 19, 4, 23

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)

Carta da Semana: 2 de Paus, que significa Perda de Oportunidades.

Amor: A sua vida amorosa poderá atravessar alguns momentos difíceis.

Saúde: Depressões.

Dinheiro: Evite gastos em demasia.
Número da Sorte: 24 **Números da Semana:** 36, 41, 15, 3, 37, 20

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)

Carta da Semana: O Sol, que significa Protecção.

Amor: Terá toda a atenção da pessoa amada, desabafe.

Saúde: Insónias e muito cansaço. Tente relaxar.

Dinheiro: Semana propícia para tirar os seus projectos da gaveta.
Números da Sorte: 19 **Números da Semana:** 49, 27, 13, 31, 4, 29

Contacte-nos : 21 318 25 99, 96 371 73 73, 91 727 48 26 ou
mhelenamartins@netcabo.pt

Consulte o Site www.astromh.com e obtenha mais informações.

Café Ferreira: orgulho de Portugal em Montreal

Mário Carvalho

Foi no passado dia 10 de Maio que o **Café Ferreira** festejou o décimo aniversário da sua existência na cidade de Montreal, mais propriamente no 1446 da rua Peel.

Dez anos de sucesso para o seu proprietário Carlos Ferreira e toda a sua equipa, em particular o chefe de cozinha, o Açoriano Marino Tavares, que desde o início tem feito parte desta equipa de campeões do Café Ferreira, assim como o gerente e chefe de sala, Mario Borges.



Através do seu restaurante, Carlos Ferreira tem enaltecido e promovido o nome de Portugal como ninguém. A sua paixão pela gastronomia portuguesa, vinho do porto e de todo bom vinho que se produz no nosso país tem feito dele um homem muito admirado e respeitado, até mesmo muito querido por todos aqueles que o conhecem, artistas e homens de negócios das mais variadas origens.

O sucesso tem sido tão grande que em 1999 recebeu a nomeação do melhor restaurante português em todo o



mundo, fora de Portugal.

A sala estava repleta de convivas. Quem esteve presente teve a ocasião de testemunhar e ver o quanto a comunidade Quebequense aprecia o Café Ferreira e o seu proprietário – basta dizer que o mestre de cerimónia da noite era nem mais nem menos a estrela da televisão do Quebeque, Patrice L'Écuyer.

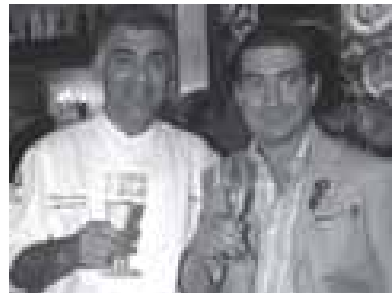
Quanto mais bate o coração, mais cresce a obra que alimenta o sonho de um homem que carrega o nome de Portugal gravado na alma. Carlos Ferreira aproveitou esta oportunidade para mais uma vez ajudar a quem mais necessita, em especial as crianças – todos os benefícios desta noite, graças à venda de bilhetes (175\$ para a *soirée* e 25\$ para o sorteio de uma viagem

a Portugal) seriam dados à Fundação do Hospital Sainte-Justine e Operação *Enfant Soleil*.

Com muita classe e muito boa organização, o Carlos recebia a todos com muita paixão e amizade, não faltando o vinho português. No exterior e nas traseiras do restaurante, onde os grelhadores não paravam de grelhar carnes e peixe, lá iam perfumando o ar do centro da Cidade de Montreal com cheiro a sardinhas. Ninguém arredava pé: o Carlos já convenceu os Canadianos que comer uma sardinha grelhada é bom e faz bem à saúde.

Anoite continuou com a apresentação de um vídeo feito com muito profissionalismo, onde muitas figuras públicas davam o seu testemunho de amizade, desejando parabéns e muitos anos de sucesso ao Café Ferreira. É de realçar que o nome de Portugal foi proferido centenas de vezes, um verdadeiro cartaz turístico para todo o país.

Na nostalgia da noite que cheirava a Portugal, nem que por isso fossem muitos os portugueses que marcaram presença, o Carlos quis que fosse o fado de Portugal a dar início ao espectáculo musical na voz da São. De seguida, foi a vez de homenagear os Beatles com um grupo musical que canta e encanta de uma maneira sublime as músicas do saudoso



conjunto Britânico, imitando na perfeição, tanto nas músicas como na sua presença no palco, vestidos a rigor da época – até têm um músico que é canhoto. O serão musical continuou com outros cantores, terminando com um grupo musical em que a

sua vocalista tinha uma linda voz.

Antes de terminar a festa, foram sorteados vários prémios de presença. Um deles saiu a Marcel Aubut (seria ele o antigo proprietário da equipa de hóquei sobre o gelo, os Nordiques?), mas como já não estava presente, não teve direito ao prémio. A viagem a Portugal foi ganha por uma senhora canadiana francesa.

Anoite rendeu a bonita quantia de 50.000\$ que foi distribuída pelas fundações do Hospital para crianças Sainte-Justine e Operação *Enfant Soleil*. Tenho a certeza que este dinheiro irá fazer sorrir muitas crianças doentes e outras abandonadas um pouco por toda a província do Quebeque.

Parabéns a toda a equipa do Café Ferreira, que são numerosos e quase todos de origem portuguesa. Muitas felicidades e continuação de muita prosperidade para o Café Ferreira.

Felicidades ao Carlos Ferreira por todo o sucesso que tem alcançado a nível pessoal e profissional ao longo dos anos. Portugal esta de parabéns por ter um filho seu que tão bem tem honrado o seu nome em terras do Canadá.

Portugal cresce e ganha fama por ter homens como o Carlos Ferreira, que acreditam na qualidade da cozinha portuguesa, nos seus produtos e suas gentes. Um homem para vencer tem que acreditar em si e naqueles que o rodeiam.

Força Café Ferreira e companhia, e muitos anos de vida.

OLIVEIRA
Café - Bar - Lounge

Felicidades o Café Ferreira pelo seu 10º aniversário e desejamos-lhe muitos mais.

Parabéns Wesley Oliveira

(514) 844-8891 - 213 Rachel Este

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO

Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

Para a compra ou venda contacte

AValiação gratuita
(514) 271-2131

RE/MAX

ANTONIO GOMES
Agent Immobilier agréé

ROSETTA GUNSOLO
Agent Immobilier agréé

1290 Bernard O., Suite 100
Outremont, Qc, H2V 1V9

RE/MAX DU CANTON INC.
CORPORATION MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ
FRANÇAISE ET ALTIORNAIRE
DE BIENS IMMOBILIERS

EXPORT DEPOT

Endereço Principal: 1619 Transcanada Highway
Dorval, QC, H9P 1J1
Tel: 514-421-1655

Mais de 23 anos de experiência em transportes globais, nós somos a sua loja para todas as suas necessidades de transportes internacionais.

- » Electrodomésticos
- » Multi-Sistemas electrónicos.

220 Volt

“ZERO” TAXAS PARA EXPORTAÇÃO!

Preço de exportação regular



A maior selecção do mundo de Transformadores de tensão
AUMENTO / DEGRADAÇÃO
de 50 watts para 25000 watts

de **220 volt** para **110 volt**
& de **110 volt** para **220 volt**

Inversores de Tensão

12 Volt DC para 110 Volt

- » de 75 watts a 7000 watts
- » liga no seu acendedor de cigarros para alimentar os dispositivos electrónicos do seu veículo!



De Luxor

Máquina automática para cozer pão

Inoxidável

\$99 (1 por cliente)
preço regular: ~~\$199.00~~



Maytag Frigorífico

220 volts
17 pés cubicos

\$649 QUANTIDADES LIMITADAS



DVD Multi Sistema (PAL, SECAM, NTSC) Veja DVDs de Portugal no Canadá!



APENAS
\$89

Frigidaire Máquina de lavar

Máquina com capacidade de 10.1 kg com 15 programas de lavagem

ESPECIAL!

\$599



MELHORES PREÇOS EM CONTENTORES DE 20 pés & 40 pés
PARA LISBOA, PORTO & AÇORES



1619 Transcanada Highway
Dorval, QC, H9P 1J1

Tel: 514-421-1655

Conversão Vídeo **PAL** ↔ **NTSC**

(8mm, VHS, DVD)

Oferecemos Serviço de Contentor **Porta à Porta!**

HORAS DE ABERTURA: SEGUNDA À SEXTA-FEIRA 9:30 ÀS 18:00 & DOMINGO 11-17

Export Depot é uma companhia de transporte oceânico de encargo que serve às necessidades da indústria de transporte internacional desde 1981. Especializamo-nos no transporte internacional de bens de casa & efeitos pessoais e todo o tipo de veículos.

"Export Depot, uma companhia familiar, desde 1981."

Comunidade

Um Dia da mãe memorável

Texto e fotos de Sylvio Martins

Domingo passado, no Restaurante Estrela do Oceano, situado no 101 rua Rachel Oeste, festejou-se um dia muito especial dedicado a todas as mães. O restaurante estava muito bem organizado e acolhedor, com o seu excelente serviço. Não esquecendo a parte musical com António Horácio, à viola, que deu um ambiente bastante caloroso e romântico na sala. Um gesto muito lindo de um dos sócios do Restaurante, Alcindo Alves, deu a cada mãe uma linda rosa, agradecendo a sua vinda ao restaurante. Uma ementa bastante variada deu a oportunidade a todos de comer muito bem.



Parabéns à equipa do Restaurante Estrela do Oceano para esta linda iniciativa dedicada a todas as mães que merecem muito por tanta devoção aos seus filhos.



Uma nota informativa

O verdadeiro Dia da Mãe é geralmente associado a Anna Jarvis. Ela decidiu fazer algo, na esperança de que a celebração de um dia dedicado à Mãe iria estimular a estima e a consideração dos filhos para com os seus pais, para além de incentivar os laços familiares. A primeira proclamação do Dia da Mãe deu-se três anos depois, em 1910, instituída pelo Governador do Estado da Virgínia, Estados Unidos. Um ano depois, o Dia da Mãe foi a pouco e pouco sendo comemorado em todas as partes do mundo, desde o México, Canadá, Japão, no Continente Africano e na América do Sul.

Dia da Mãe, na Casa dos Açores

Deleitoso como elas

Texto e fotos de António Vallacorba



Neste mês de Maio que a Igreja Católica consagra à Mãe de Deus, a Casa dos Açores do Quebeque, presidida por Damião de Sousa, festejou condignamente o Dia da Mãe, sábado passado, 13 de Maio, dia também de Nossa Senhora de Fátima. (Em Portugal, o Dia da

Jorge Pimentel, ao acordeão, esteve sem dúvida no seu melhor, principiando por homenagear eloquentemente cada mãe presente, com "Conceição, Nome de Mãe", passando depois por uma saudosa invocação de canções regionais, nacionais e estrangeiras, com destaque para aqueles números do inesquecível Tony de Matos, com quem o António tanto se assemelha.



Mãe fora assinalado a 7 do corrente).

Tratou-se de um acontecimento bastante agradável e passado naquele ambiente assaz típico da colectividade anfitriã, onde se não olha a esforços para a satisfação total dos seus membros.

Com efeito, a oferta de uma rosa a cada senhora presente, assinalou simbolicamente

A mãe de todas as mães

Santa Maria, a Mãe de Deus, é também a Mãe de todos os homens. O Poeta, inspirado, cantou:

O nome de Mãe é santo,
tão santo que, a toda a hora,
a Mãe de todas as Mães
se chama Nossa Senhora.



Mãe! Três letras, uma palavra...mas que universo de amor esta palavra tão pequena encerra! Que abismos de doçura, de abnegação, de carinho!



o início deste jantar-dançante, para o qual a equipa da Laura Cordeiro preparou um repasto de muito bom gosto, à base de carnes frias, "croquette St-Jacques" e "fillet mignon".

E se não houve razão para queixas no que disse respeito à refeição, muito menos assim na parte do entretenimento, com uma noite bastante preenchida com música e sobejas razões para dançar e celebrar.

António Horácio, à viola, acompanhado por

Finalmente, dos prémios de presença e da venda de uma rifa, foram contempladas, respectivamente, Eugénia Couto (um par de castiçais em cristal) e Francisca Reis (uma toalha e serviço de chá).

Parabéns à Caçorbec e a todas as mães deste mundo.



Para a compra ou venda contacte

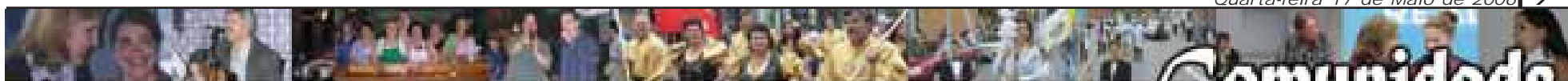
Avaliação gratuita

(514) 271-2131

ANTONIO GOMES
1290 Bernard O., Suite 100
Outremont, Qc, H2V 1V9

ROSETTA CUNSOLO
Agent Immobilier agréé

RE/MAX



Comunidade

Uma Celebração muito Emocionante na Missão Santa Cruz

■ Texto de Sylvio Martins e fotos de Michael Estrela

Sábado e domingo 13 e 14 de Maio, decorreram na Missão Santa Cruz, mais uma vez, duas celebrações especiais para os adolescentes e adultos que foram crismados. A celebração do sábado foi presidida pelos Padres Laurensius Ruba e o representante do Bispo, Monsenhor Pierre Côté e a do

vida, por sua palavra e acção. Pela graça do Baptismo e do Crisma, todos se tornam corresponsáveis pela evangelização através do próprio testemunho de vida e palavra.

No fim de sua vida pública, foi grande a preocupação de

Cristo quanto à vinda do Espírito Santo sobre os Apóstolos e à acção da terceira pessoa da Santíssima Trindade na Igreja. Cristo prometeu que O enviaria como princípio de unidade e revelador de toda a verdade. No dia de sua Ascensão ao céu, Cristo ordenou aos seus Apóstolos que retornassem ao Cenáculo de Jerusalém para o Pentecostes, onde receberiam a vinda do Espírito Santo (cf. At 1,4-8). Somente depois é que deveriam sair pelo mundo, testemunhando a fé e proclamando o Evangelho. Parabéns a todos os Crismados, que o Espírito de Deus actue em vós.



domingo pelos padres José Maria Cardoso e Laurensius Ruba, acompanhados do representante do Bispo, André Desroches. O Crisma é o Sacramento do Espírito Santo que confirma no fiel a força do Sacramento do Baptismo, reforçando nele a sua condição de testemunha fiel e defensor de Jesus Cristo. É no dia do Baptismo que o cristão se torna "morada do Pai e do Filho" (Jo 14,23) e "templo do Espírito Santo" (1 Cor 3,16).

No dia do Sacramento do Crisma, recomprometendo-se com a sua vocação para a santidade e a evangelização, o adolescente ou adulto crismado recebe uma nova infusão do Espírito Santo com todos os seus dons. Adulto na fé, quem for crismado deverá colocar à disposição da Igreja os próprios dons, talentos e carismas, evangelizando pelo exemplo da sua

**Uma NOVA companhia
ao serviço da nossa comunidade**

re-9-tout.com

Podem consultar o Blog:
josearruda_re-9-tout@hotmail.com
e-mail: re-9-tout@bellnet.ca

Desenho personalizado em cerâmica

Tel.: (450) 478-4801 ou 1-888-478-4801



As anedotas do Joãozinho

- Menino Joãozinho, quais são os meses mais curtos do ano?
- Os meses das férias, senhor professor

O pai do Joãozinho para a namorada:

- Então não tem trabalho?
- Não, de facto.
- E a que atribui isso?
- Sorte, muita sorte...

- Joãozinho o teu trabalho de casa?
- Está aqui!
- Mas, só fizeste 3 das 6 contas que marquei!
- Era para a professora não perder tanto tempo a corrigi-las!!

- Oh Joãozinho, fizeste um risco no carro do teu pai!
- Não faz mal!! Ouvi dizer que o pai tem seguro contra todos os riscos!

Bodas de prata



No passado dia 30 de Abril o Senhor Carlos Silva e sua esposa celebraram suas bodas de prata. Reuniram amigos e família para festejar estes 25 anos de amor. Em nome dos amigos presentes gostaria felicita-los e desejar-lhes muito amor e saúde afim que nos reencontremos para festejar os 50!

Mais uma vez: Parabéns e beijinhos de todos seus amigos e familiares!

CORDONNERIE Marie 1980

Há 25 anos a servir a
Comunidade Portuguesa

O melhor serviço de limpeza a seco
2 pares de calças por \$5.⁰⁰ - Fato \$7.⁰⁰
Faz-se alterações
Todo serviço de sapateiro

20, St-Cuthbert (esquina St-Laurent)
Montréal (QC) H2W 1L3

Agência de Viagens Lisboa

VERÃO 2006
Voos directos

Lisboa e Porto a partir de CAD \$928.⁰⁰
Açores a partir de CAD \$868.⁰⁰

Taxas incluídas
Contribuição OPC incluída

Reserve já!

Para mais informações, queria contactar-nos:

355 Rachel Este - Montréal - Qc - Canada H2W 1E3
Tel.: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-1924
mail: avl@cc.qln.com

Problemas de aprendizagem

Sabrina Domingues

Os problemas de aprendizagem são uma realidade bem presente na sociedade actual pois atingem 10% a 15% da população. Isto quer dizer que mais de 700000 Quebequenses vivem com estes problemas! Apesar disso muitas pessoas ainda desconhecem o fenómeno.

Definição

O termo "problemas de aprendizagem" é o modo de nomear um grupo heterogéneo de perturbações causadas por diversas disfunções conhecidas, ou não, que afectam a capacidade das crianças ou dos adultos de adquirir, organizar, reter, compreender ou tratar a informação, quer seja verbal ou visual. Estas disfunções afectam pessoas que demonstram uma boa saúde mental e um nível de inteligência igual ou superior ao dos seus parceiros. Estes problemas podem manifestar-se por atrasos no desenvolvimento ou dificuldades a nível da concentração, da atenção, da memória, da comunicação (expressão e compreensão), da leitura (identificação das palavras, descodificação das cartas e dos sons e compreensão), da escrita (ortografia e produção escrita), do cálculo (raciocínio lógico e resolução de problemas), socialização e maturidade afectiva (dificuldade para descodificar as emoções e adoptar o ponto de vista dos outros).

Em conclusão cinco elementos devem reter-se na definição dos problemas de aprendizagem: **1)** um perfil de desenvolvimento ou de habilidades heterogéneas (ex: exprime-se bem a nível oral, mas tem dificuldade a nível da escrita). **2)** uma disfunção do sistema nervoso central do indivíduo que o acompanha toda a sua vida. **3)** perturbações a nível de um ou vários processos psicológicos, como a atenção, a concentração, a memória, etc. **4)** perturbações específicas associadas aos problemas de aprendizagem. Frequentemente afectam a língua falada, o rendimento escolar e a aprendizagem dos conceitos, mas igualmente, em menor escala, à socialização, auto-regulação, à orientação espacial, à integração e motricidade. **5)** uma cláusula de exclusão que estipula que as perturbações de aprendizagem diferem das outras deficiências, que não decorrem e que não são imputáveis às influências do meio.

Causas possíveis

Os problemas de aprendizagem podem provir de modificações genéticas, factores bioquímicos, incidentes antes ou após o nascimento, ou de qualquer incidente pós-natal que possa provocar um prejuízo mínimo ao cérebro, que altere um ou vários processos ligados à aprendizagem.

É importante notar que um problema de aprendizagem não pode ter como causa principal: deficiências visuais, auditivas, motoras; um atraso mental; uma perturbação afectiva; uma falta de motivação; um ensino inadequado; diferenças culturais ou o facto de provir de um meio desfavorecido. Contudo, os problemas de aprendizagem podem coexistir com outras deficiências (deficiência de ordem sensorial, atraso cognitivo, perturbações sociais e emotivas) e sofrer as influências do meio (diferenças culturais, estatuto económico), mas é importante notar que não resultam destes estados ou influências.

Problemas de aprendizagem "dificuldades de aprendizagem"

É muito importante notar que as dificuldades de aprendizagem não são iguais aos problemas de aprendizagem e que existem algumas diferenças entre estes dois conceitos.

As dificuldades são de carácter transitório. São obstáculos à aprendizagem que são temporários, pontuais e que resultam de factores externos à criança (separação dos pais, mudança de escola, novos métodos de ensino, etc). Traduzem-se por: - problemas de concentração (a criança é muito distraída, anda muito na lua); - dificuldades a nível da leitura, da escrita, das matemáticas; - problemas de comportamento (agressividade, tristeza). Quanto a eles os problemas de aprendizagem são persistentes, permanentes e interiores à pessoa, isto sem serem ligados à sua inteligência. Influenciam a aprendizagem e o comportamento, traduzindo-se, particularmente, por insucessos escolares repetidos. Estes problemas podem afectar: a atenção, a memória, o raciocínio, a coordenação, a comunicação, a capacidade de ler e escrever, a conceptualização (acção de formar conceitos e de organizar a informação em conceitos), a socialização e a maturidade afectiva. Em contrapartida, uma despistagem precoce e uma intervenção adequada ajudam a criança a adaptar-se e a melhorar os seus défices.

¹ Destrempes-Marquez, D. et Lafleur, L. (1999). *Les troubles d'apprentissage : comprendre et intervenir*. Montréal : Les éditions de l'Hôpital Sainte-Justine. Collection parents, 126 p.



Centro Cristão da Família
Centro Cristão de la Famille

2500 boul. Rosemont
(sq. St-Basile)
Montréal, QC H1Y 1K4
Telephone: 514.704.0006
E-mail: pastor@codafamilia.ca
www.codafamilia.ca
Pastor: Carlos de Figueiredo

Domingos às 10:30h (Escola Dominical)
11:00h Culto de Celebração
Quartas Feiras às 19:00h (culto de oração)
Sábados: reuniões familiares
(na residência do pastor Carlos de Figueiredo)



CINEMANIA

X-Men III



X-Men: O Confronto Final fecha a trilogia sobre os super-heróis mutantes liderados por Professor Xavier. O confronto entre os alunos do Professor Xavier e os super vilões liderados por Magneto é inevitável, existe uma derradeira solução.



Sudoku

6						7	9
3	2		1			6	
			6	7			
			6			9	3
		1	9		8	2	
	3	4		1			
				2	6		
	8				4		1 3
5	7						4

Sudoku é um jogo de raciocínio e lógica. Apesar de ser bastante simples, é divertido e viciante. Basta completar cada linha, coluna e quadrado 3x3 com números de 1 a 9. Não há nenhum tipo de matemática envolvida.

7	2	9	1	8	3	6	7	5
3	1	5	4	6	7	9	8	2
7	8	6	9	2	5	3	4	1
6	8	7	5	1	2	4	3	9
5	4	2	8	3	6	1	9	7
1	3	6	7	4	9	1	5	8
2	5	1	3	7	9	8	6	4
8	9	4	6	5	1	7	2	3
9	7	3	2	4	8	1	5	6

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo das minhas ancestralidades. Com a máxima honestidade e legalidade, ajudo qualquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução. Angústias, Mau-olhado, Amaldiçoado, Desvio, Aproximações, Casos Atacombas, Malos Físicos, Incontinência Sexual, Vícios, etc. Desamarrar também todos os maus fados que existem em si. Trabalho à distância por telefone, quer seja com Talentos, Influência, para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiros, consultado por vários colegas devido às muitas previsões sempre exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

Confessionário

■ José De Sousa

Rabo de Peixe em São Miguel, Açores é, sem dúvida, o melhor sítio no mundo. Lealdade é uma das características que mais aprecia numa mulher. Os Dez Mandamentos foi o melhor filme. Damião Sousa, Presidente da Casa dos Açores do Quebeque, confessa-se esta semana.

A Voz de Portugal: Como se define a si próprio?

Damião Sousa: Simples, honesto e equilibrado.

V.P.: Qual é a sua melhor virtude?

D.S.: Amar a humanidade e generosidade.

V.P.: E o seu pior defeito?

D.S.: Ter de falar e rir com pessoas que não gosto e ser obrigado a fazê-lo.

V.P.: Qual a sua melhor recordação de infância?

D.S.: O Natal, sentar-me em frente do presépio e levar-me pela imaginação.

V.P.: Se voltasse atrás, o que preferia não repetir?

D.S.: Ir para o serviço militar e emigrar.

V.P.: Quando criança, que profissão sonhava vir a ter?

D.S.: Ser um médico.

V.P.: O que significa para si a vida?

D.S.: Qualquer coisa de extraordinário, imensurável; a minha própria existência na terra até o fim que me espera.

V.P.: Em que época histórica gostaria de ter vivido e porquê?

D.S.: Na actual. Pelo avanço tecnológico de hoje.

V.P.: Qual é o melhor sítio do mundo?

D.S.: Os Açores, Ilha de S. Miguel-Rabo de Peixe (para mim, sem dúvida...)

V.P.: E o pior?

D.S.: Iraque.

V.P.: Qual é a viagem mais agradável que fez?

D.S.: Cuba.

V.P.: Quais são as características que mais admira no sexo oposto?

D.S.: A simplicidade e a lealdade.

V.P.: O que mais o incomoda nos outros?

D.S.: A hipocrisia.

V.P.: Como costuma ocupar os tempos livres?

D.S.: Leitura, música clássica e Caçorbec, obviamente.

V.P.: O que mais lhe desagrada?

D.S.: A ingratidão e exigência.

V.P.: Em que é que mais gosta de gastar dinheiro?

D.S.: Em roupas e perfumes.

V.P.: Qual é o seu prato preferido?

D.S.: Feijão (molho de feijão com dobrada e pé de porco)

V.P.: Qual é a sua canção preferida?

D.S.: Um soldado na trincheira (fado).

V.P.: Qual é o melhor livro que leu?

D.S.: O crime do Pe. Amaro e "Jamais sans ma fille" (romance).

V.P.: Qual é o melhor filme que viu?

D.S.: Os Dez Mandamentos.

V.P.: Que notícia gostaria de encontrar amanhã no jornal?

D.S.: Que as guerras tinham cessado.

V.P.: Qual é o seu personagem imaginário preferido? Porquê?

D.S.: Deus, porque não o conheço pessoalmente, mas acredita na sua existência.



VP- Se fosse invisível para onde iria? Para ver e ouvir o quê?

D.S.: Para o lado das pessoas que se dizem meus amigos e ouvir o tanto mal que falam de mim, o bem que me querem.

V.P.: Qual é a personalidade internacional que mais admira?

D.S.: Bill Clinton pela sua vontade e esforço na aproximação e compreensão entre outros países.

V.P.: E qual é a personalidade nacional e porquê?

D.S.: Dra. Alzira Silva pelo seu "leadership", sua coerência, sua simplicidade, amor aos diasporenses e generosidade.

V.P.: O que pensa deste confessionário?

D.S.: É uma retrospectiva difícil, mas não menos interessante.

V.P.: Se fosse todo-poderoso, qual é a principal medida que tomaria?

D.S.: Cortaria a língua a todos que criticam destrutivamente e compensaria os que constroem a amizade e paz.

V.P.: Qual é o provérbio em que mais acredita?

D.S.: "Fazer o bem sem olhar a quem".

Marcos Valle - a legenda da bossa nova

■ Papagayo

Marcos Valle é um dos pais da bossa nova. Esse Carioca contribuiu muito a exportar o som brasileiro aos Estados Unidos. Em 1965, juntou-se a Sérgio Mendes para fazer espectáculos através dos Estados Unidos. Uma etapa crucial da sua carreira foi a reinterpretação das suas canções por músicos americanos, que se tornaram sucessos nos Estados Unidos. Daí, ele gravou o seu primeiro CD, *Samba '68*, com o selo Verve. Canções como "Batucada", "So Nice (Summer Samba)" foram reinterpretadas, ultimamente por Bebel Gilberto, no CD *Tanto Tempo*. Da sua primeira visita a Montreal em 2000 resultou a produção do CD "Live in Montreal". Esta vez, juntar-se-á a artistas locais como Jean-Pierre Zanella (saxofone, flauta), Normand Lachapelle (contrabaixo) e Jim Hillman (bateria).

Patricia Alvi, cantora Carioca, estará presente com Marcos Valle para este concerto de melodias deliciosas e ritmos sensuais.

Dia 22 de Maio 2006 às 20h00. Espace Dell'Arte-40 Jean-Talon este Para mais informações ou reservas Julia Souhami: 514 484 5577 (peteka@videotron.ca).

Venha conhecer a realidade contemporânea dos jovens luso-descendentes

■ Sandy Gonçalves

No quadro das festividades do 10 de Junho, também conhecido por dia de Portugal, Camões e das Comunidades, a comissão de festas desta mesma apresenta saudações à comunidade portuguesa de Montreal e à Diáspora em geral.

A semelhança dos anos anteriores, as diversas organizações activas da nossa cidade uniram-se para sublinhar esta data significativa e proporcionar à comunidade uma panóplia de actividades e celebrações relacionadas a este dia patriótico.

Os jovens do Carrefour des Jeunes Lusophones du Québec, implicados nesta mobilização comunitária de envigadura pelo segundo ano consecutivo, irão dar início à semana de actividades com a apresentação de uma conferência intitulada 'Retrato da Mulher Luso-descendente', em colaboração com a Associação dos estudantes lusófonos da UQAM. Para a ocasião, estará entre nós a ex-deputada e Secretária de Estado das Comunidades, Dra. Manuela Aguiar, assim como outros peritos das questões que dizem respeito às Mulheres e aos respectivos desafios que elas confrontam diariamente.

A conferência terá lugar segunda-feira dia 5 de Junho na sala Des Boiseries da Universidade do Québec à Montreal (UQAM), mais especificamente no Pavilhão Judith-Jasmin situado no 405, rua Sainte-Catherine Este pelas 19h00. A entrada é livre e as alocações serão feitas em Português e Francês.

Traduções Sandy Martins

Inglês - francês
Francês - Inglês
Português - Francês

Francês - Português
Português - Inglês
Inglês - Português

Contacte
514-943-7907

JESSICA AMARO

na Porta de Nochelego

RESERVAS PARA O DIA 22 DE MAIO 2006 ÀS 20H00. ESPACE DELL'ARTE-40 JEAN-TALON ESTE. PARA MAIS INFORMAÇÕES OU RESERVAS JULIA SOUAMI: 514 484 5577 (PETEKA@VIDEOTRON.CA).

CÉRAMIQUE SOLANO inc.
Importateur / Distributeur

GRANDE VENDA DE CERÂMICAS!
Cerâmicas para:

- Cozinhas
- Casas de banho
- Restaurantes
- Garagens
- e MUITO mais...

PREÇOS INCRIVELMENTE BAIXOS!

(514) 727-6293

\$ NEED MONEY? \$

Are you working full time?
If you are, call and get cash now!
Guaranteed.

(514) 739-4004
English or French

para a compra ou venda contacte

Avaliação gratuita
(514) 271-2131

RE/MAX

ANTONIO GOMES
Agent Immobilier officiel
1290 Bernard O., Suite 100
Outremont, Qc, H2V 1V9

ROSETTA CUNSOLO
Agent Immobilier officiel

RE/MAX DU CARTIER INC.
COOPERATION FRANÇAISE EN AGENCE
FRANÇAISE ET AUTOPROFANE
DE RE/MAX QUÉBEC

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO

UM SERVIÇO DO
Millennium

EM 16 DE MAIO DE 2006
1 EURO = 1.4305

514.287.3370

Consulado Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5
Tel.: 514.499.0359

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Policia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Clínica Portuguesa Luso	514.849.2391
Deteção de gás	514.598.3111
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	514.842.6141
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Informação Montreal	514.872.1111
Normas do trabalho	514.873.7061
Sun Youth	514.842.6822
Urgências sociais	514.896.3100

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Port. de Referência	514.842.8045
Centro Com. do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental Port de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Montreal	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.844.6371
Filar. Portuguesa de Mtl.	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl.	514.739.9322
Missão de Nossa Sra Fátima	514.687.4035
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sp.Mtl e Benfica	514.273.4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa	514.484.3795
Igreja Católica de Santa Cruz	514.844.1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	450.687.4035
Assembleia de Deus	514.583.0031
Centro Cristão da Família	514.704.0006
Igreja Nova União	514.593.9950
Igreja Cristã Vitoriosa	514.525.9575
Igreja St-Enfant-Jésus	514.271.0943
Luz para as Nações	514.655.4689

ENSINO ESCOLAR

Atlântico	514.387.1551
Brossard	450.659.4356
Laval	450.687.4035
Lusitana	514.353.2827
Santa Cruz	514.844.1011

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE	
681 Jarry Est	514.273.9638
CONFORT	
4057 Boul. St-Laurent	514.987.7666
LATINO	
177 Mont-Royal Est	514.849.1153
LISBOA	
355 Rachel Est	514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St. Laurent 514.849.6619

CAIXA DE ECONOMIA
CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS
CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS
GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 514.232.3095

DENTISTAS
DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

DISCOS/LIVROS
DISCOTECA PORTUGUESA
Música, prendas, desporto.
4134 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA RITA NACCACHE
Antiga farmácia TRANG
4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORISTA
FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE | MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins, Cel.: 514.862.2319

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

IGREJAS
IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
Pastor Pedro Felizardo Neves
6297 Monkland Ave. 514.484.3795
CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA
Assembleia de Deus do Canadá
2500, Boul. Rosemont (esq. Iberville)
Pastor Carlos Figueiredo 514.704.0006

MÁQUINAS DE COSTURA
MONSIEUR MACINE À COUDRE.
7341 St-Hubert 514.271.6452

MERCEARIA
SA & FILHOS
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides 450.669.7467

MÓVEIS
MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 514.845.6028

NOTÁRIOS
M.º LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626

EDUARDO DIAS
4256 Boul. St-Laurent 514.985.2411

OURIVESARIA
OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL
3723 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PSICÓLOGOS
JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 514.288.2082

PADARIAS
PADARIA LAJEUNESSE
533, Gounod 514.272.0362

QUIROPATAS
DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou 514.351.1716

DR. FRED M. ZAROW
"Clinique Chiropratique Zarow"
6872 St-Denis #101 514.279-6536
cliniquezarow.com/portugueses.htm

RESTAURANTES
CAFÉ AÇORES
350, LIÉGE E. 514.858.6030

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588
514.276.1888

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS
TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

Portovilla
Hotel para cães e gatos
Domínio encantador do campo
Transporte Gratuito

Casa de cães
Boxer campeões canadenses
Bébés Boxers
disponíveis com reserva

A nossa filosofia é a saúde e a alegria do seu animal.

5467 Stuart
St-Agnes de Dundee
JOS ILO

www.portovilladogs.com (hotel)
Paula Nogue & Julie Germain
(450) 264-5168

RE/MAX
REALTOR 2000 INC.
1620, boul. de l'Avenir, Laval
Esc.: (450) 682-0101
Cel.: (514) 862-5587
manuel.lima@videotron.ca

Manuel Lima
Agent Immobilier agréé

STE-ROSE, LAVAL 4 quartos fechados, 3 quartos de banho \$319,000	FABREVILLE, LAVAL 3 qto fechados, 2 qto de banho, piscina, pedras, muitas renovações \$215,000
BLAINVILLE, ZONA FONTAINEBLEAU Garde-lua, 4 quartos fechados, 4 qto de banho, Garage, lapa \$549,000	FABREVILLE, LAVAL 4 quartos fechados, Garage, Impeccável \$239,000
VENDIDO CHOMEDEY, LAVAL 4 quartos fechados, Disponível imediatamente, 209,900	VENDIDO CHOMEDEY, LAVAL Impeccável, 3 quartos fechados, 2 quartos de banho 195,000

Necrologia

Ester da Silva Neves
1941 - 2006

Faleceu em Montréal no dia 08 de Maio de 2006, com a idade de 64 anos, a Sra. Ester da Silva, natural de Cerva, Ribeira da Pena, Portugal, casada com o Sr. Carlos Neves, natural de Fatela, Fundão, Portugal. Deixa na dor seu esposo, seus filhos João e Tony, suas netas Jennifer e Alexandra, familiares residentes em Portugal e Toronto, assim como muitos amigos (as). Uma missa de corpo presente teve lugar na Missão Santa Cruz, presidida pelo Rev. Padre Laurensius Ruba e animada em cânticos pela Sra. Filomena Amorim, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Cemitério Repos Saint-François d'Assise, onde foi a sepultar, descansando para a eternidade. A família, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida. A todos, o Nosso Sincero Obrigado e Bem-Hajam. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **MAGNUS POIRIER inc.** 10300, boul. PIE-IX, Montréal-Nord Director: José Teixeira Tel.: 514-727-2847



Rogério Lopes

Faleceu em Montreal, ontem, dia 16 de Maio de 2006, com 57 anos de idade, Rogério Lopes, natural da Beira Baixa, Castelo Branco, Portugal, esposo da Sra. Júlia Pereira. Deixa na dor sua esposa, sua filha Sandra (Rodney Cabral), seu filho Danny (Marie-Josée Giroux); seus netos Andrew, Megan e Brandon; seus pais António Lopes e Adélia da Conceição; seus irmãos António (Fernanda Martins) e Fernando (Eduarda Santos), seu cunhado, sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA** 4231, Boul. St-Laurent, Montreal 514. 277.7778 www.memoria.ca **Eduino Martins** O velório do defunto realiza-se hoje, quarta-feira 17 de Maio, das 14h às 17h e das 19h às 22h, e amanhã quinta-feira a partir das 8h30. Seguir-se-á uma missa de corpo presente, às 10h00, na Missão Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Repos St-François d'Assise, onde irá a sepultar. A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam. Renovam profunda gratidão pelas presenças amigas na liturgia do 7º dia em sufrágio pela sua alma, que se realiza domingo, 21 de Maio de 2006, pelas 10h, na missão Santa Cruz.



LUMAR ELECTRONIQUE INC.

Visite o nosso site Web
WWW.LUMAR-SAT.COM
Veja os especiais do Outono

Já recebemos os
PANSAT 2700A e 3500A

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FFPV Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347
www.lumar-sat.com

Para a compra ou venda contacte

Avaliação gratuita
(514) 271-2131

ANTONIO GOMES
Agent Immobilier agréé
1290 Bernard O., Suite 100
Outremont, Qc, H2V 1V9

ROSETTA GUNSOLO
Agent Immobilier agréé

RE/MAX

Pagamento com VISA ou MASTERCARD pelo telefone

Cheque ou dinheiro, apresentar-se na redacção do jornal

Serviços e Negócios

EMPREGOS

CADROPORTE
Pessoal para trabalho geral e para enquadramento de portas de metal.
700 boul. Industrial
BLAINVILLE
Gil da Silva (450) 434-9000 ext.238 (514) 708-3207

Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro. (514) 820-5247

Homem, com ou sem experiência, em "pavé-uni", muros e pedra. Margem sul de Montreal. Bom salário.
Carlos (514) 231-7583

Companhia estabelecida há mais de 15 anos procura pessoa com experiência para colocação de "pavé-uni" e muros de blocos e condutor com carta de condução classe 3. Bom salário.
(514) 444-4669

Empregados com experiência, para colocar "pavé-uni" e muros. Muito bom salário. Falar Francês ou Inglês. **Contactar Marc: (514) 999-6260**

Procuramos padeiro com experiência, para trabalhar ao fim-de-semana.
(514) 385-4361

Pessoa para limpeza de casa e cozinhar, a tempo inteiro. 9h às 17h. Excelente salário. Posto permanente. Ter carro uma vantagem. Falar Francês ou Inglês.
(514) 396-2997
Agence Phil Globe

Pessoa com experiência para cortar a relva e para o mantimento do terreno à volta da casa. Tempo inteiro. **(514) 777-2513 ou (450) 664-0310**

Homens sérios e pontuais, com experiência, para colocação de "pavé-uni" e muros. Deve ter carta de condução.
Contactar Dias: (514) 704-6422

Conversa com Jesus

Converse com Jesus todos os dias. Meu Jesus, em Vós depositei toda a minha confiança. Vós sabeis de tudo. Pai e Senhor do Universo, sois o Rei dos Reis. Vós que fizeste o paralítico andar, o morto ressuscitar, o leproso sarar, Vós que vedes as minhas lágrimas, bem sabeis, Divino Amigo, como preciso de alcançar de Vós esta grande graça (pede-se a graça com fé). A minha conversa Convosco, Mestre, dá-me ânimo e alegria para viver. Só de Vós espero com fé e confiança (pede-se a graça com fé) que com esta conversa que terei Convosco durante 9 dias eu alcance esta graça que Vos peço com fé. Com gratidão, publicarei esta oração para outros que precisem de Vós, aprendam a ter fé e confiança na Vossa misericórdia. Iluminai os meus passos, assim como iluminais todos os dias o amanhecer. E como testemunho da vossa conversa, digo Jesus, tenho confiança em Vós e mais aumentarei a minha fé, pelas graças alcançadas. Favor obtido.

E. M.

Procuramos empregados de mesa e ajudante de mesa (*busboy*) a tempo inteiro, ou parcial.
(514) 389-0606, ou apresentar-se no 8261 boul. St-Laurent.

Contabilista com experiência para escritório de C.A. Deve ter muitos bons conhecimentos informáticos e facilidade em adaptar-se a novos programas.
George Prenda, C.A. (514) 232-3095

Procuramos uma senhora chamada Maria, que trabalhou, no mês de Abril, em casa do Sr. Prupas, na rua Barclay. **(514) 737-8164**

Pessoa para limpeza de casa, na área de Côte-des-Neiges. 3 horas por dia, 5 dias por semana. \$10/hora.
(514) 735-5282

Operários com 5 anos de experiência em "pavé-uni" e muros de apoio.
(514) 881-8342 ou (514) 968-9682

Pessoal para trabalhar nos jardins. Com ou sem experiência.
(514) 995-9745

Pessoal, com ou sem experiência, para o ajuntamento ou a instalação de escadas e corrimãos de alumínio e aço. **Contactar Enza (514) 327-2200, ou apresentar-se no 8975 Pascal Gagnon, em St-Leonard.**

Procura-se pessoa para trabalho geral. **Varina Alumínio: (514) 362-1300**

VENDE-SE

Apartamento em Lisboa. Quartos assoalhados. Rés-do-chão com quintal. Junto Av. Igreja. Campo grande. Próximo de universidades.
Preço: 150 000 Euros. (514) 254-1154 ou (514) 248-4431

Condo Resort à venda, com rendimento, em Mont-Tremblant. Ao pé da montanha, no hotel "Sommet des Neiges". Unidade sobre 2 pisos, todo mobilado, cozinha, sala, lareira a gás, varanda privada, grande quarto principal com "bay-window".
Venda pelo proprietário: (514) 812-4796

Mercedes 1993, 4-matic, 4 portas. Impecável. Nunca usado no Inverno. 4 pneus novos. Tudo eléctrico. Leitor CD/cassete. Bom preço.
(514) 288-9884 ou (514) 880-2381

ALUGA-SE

FÉRIAS NO ALGARVE?!
Apartamento 3 1/2, todo equipado, a 20 minutos da praia. Situado em Albufeira, Algarve.
(514) 244-1310

CONTENTORES

Contentores a partilhar, para a zona de Aveiro. Partida em fim de Junho.
(450) 926-8271

Procura-se espaço num contentor, para a zona de Aveiro ou para o centro do país.
(450) 672-4687

MASSAGENS

NOUVEAU-NOUVEAU
Excellent massage chinois "esalen", thaï, 4 mains. Toutes nationalités. 10h à 24h. 7167 rue St-Hubert (Métro Jean-Talon).
(514) 273-5482
Engageons.

ENCONTROS

Senhor de 68 anos, livre, sem filhos, deseja conhecer senhora para fins de uma vida a 2.
(514) 982-9647

CURSO



A Voz de Portugal
Para nos contactar
(514) 284-1813
Fax: (514) 284-6150

Férias em Portugal

Algarve - Portimão
No centro de Portimão, 3 1/2, junto à Câmara Municipal com 1 quarto fechado, salão com sofá-cama duplo.
Livre de 25 de Julho a 15 de Agosto - \$60/noite.

Mínimo uma semana
Silvina : (450) 663-6468

MOUNT ROYAL CLUB

Procuramos pessoa para trabalhos gerais - pessoa idosa de preferência. Oferecemos boas condições de trabalho e boas vantagens sociais, tais como seguros de medicamentos e de dentes, e fundo de pensão. Salário: \$9 / hora e bônus 3 vezes por ano. Garantidas 40 horas por semana (fins-de-semana à noite, restantes horas durante a semana, de dia).

Contactar
Isidro Dias (514) 842-5454

Pastelaria - Chocolataria

Chez Forcier

Prop.: Fernando Coelho

Bolos de aniversário, casamentos, etc.

Pastéis de bacalhau

Rissóis de carne ou camarão

Refeições ligeiras

Bufete frio



Tel.: (514) 382-2143
427 Jarry, E. H2P 1V2

RE/MAX REMAX AMBIANCE INC.
Courtier imm. agréé
CLEMENTINA SILVA
339-9647 • 382-0940
Vencedora Hall of Fame Club 100% OR

AHUNTSIC - Bungalow perto de Metro
Hereto: 2 quartos e cozinha privada AB-St-Leonard
912, 30m, e est. garagem. \$219,000

AHUNTSIC - Perto de Châteaufort, bonita
cottage 712, 2 cozinhas, 2 salas de banho,
cabinha do quarto, 2nd. par. 2 carros, e est.
autobus. \$259,000

Procuramos clientes que querem vender a sua casa para clientes que querem comprar!

Montreal Norte - Bungalow todo em
briques e pedra 712, 4 qts., cozinha e sala
de banho remodeladas, est. central com forno,
est. acabado, terraço. \$234,000

AHUNTSIC - Grande Keller 1110, 3 qts.
cozinha nova em carvalho e est., 30m²
terrace, garagem, quintal, garagem,
perto do metro. \$249,000

RE/MAX Alliance Inc.
Courtier Agente
Informação gratuita - casas, hipoteca...
CARLOS AGOSTINHO
Agent Agente
EXPERIENCE Hall of Fame Club 100% OR
514.374.4000
514.351.2398
514.556.5012

VILLERAY - Duplex
com garagem e bachelor. Bom Preço.

ROSEMONT - Bom Triplex
renovado o Bachelor e garagem
Bem Situado e Bom Preço.

ST-MICHEL - Duplex
renovação de qualidade. Garagem
Cave acabada Vista Fácil. \$229,000

ST-MICHEL - Bloco de Soles
Bem situado. Renda de \$1,000
Preço venda rápida \$269,700

Negociável

Novo Rosemont - Triplex
Muito Bem Situado Zona Calma
Bachelor com Garagem 429,000\$

NOVO ROSEMONT - Ótimo triplex
Construção de luxo. Ocupação rápida
Preço regional!

RE/MAX
Bur: (514) 281-5501
Cel: (514) 244-1310 (514) 995-1444
Belchior Cantinho **Sandra Cantinho**
Agent Immobilier REALTOR

Plaisir Condo
1100sq. 3qts, frente do parque.
Const. superior 1988. Garagem e
lareira. Chão de Madeira.
Um Verdadeiro BOUTIQUE!

Laval Oeste
Cottage 1988. Super bom estado
4 qts à dormir, piscina, garagem
grande quintal, estacionamento
de 4 carros. Preço 219,000\$

VENDIDA

St-Michel
5X 11.2, muito boas condições.
Elétrico bem renovado.
1º Andar livre ao comprador.

Santarem
Vende-se
Grande e bello
apartamento
5º, segundo andar
77 500 €

Aluga-se

Férias - Algarve Albufeira
Apartamento 3 1/2
todo equipado
a 20 minutos da praia

Plaisir Condo
41/2 e rés-do-chão
3qts à dormir
muito boas condições
1 estacionamento
169,000\$

RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent
Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-8209
Res.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

VILLERAY - Duplex
com garagem e bachelor. Bom Preço.

VILLERAY - Duplex
com garagem e bachelor. Bom Preço.

ST-MICHEL - Duplex
renovação de qualidade. Garagem
Cave acabada Vista Fácil. \$229,000

ST-MICHEL - Bloco de Soles
Bem situado. Renda de \$1,000
Preço venda rápida \$269,700

Negociável

Novo Rosemont - Triplex
Muito Bem Situado Zona Calma
Bachelor com Garagem 429,000\$

NOVO ROSEMONT - Ótimo triplex
Construção de luxo. Ocupação rápida
Preço regional!



Aí estão os eleitos de Scolari

Seleccionador revela as escolhas para o Mundial

O seleccionador nacional, Luiz Felipe Scolari, já anunciou os 23 eleitos para a fase final do Mundial 2006, que arranca a 9 de Junho na Alemanha.

Ladeado por Gilberto Madaíl e Carlos Godinho, Scolari começou por recordar o organograma da Federação Portuguesa de Futebol (FPF), destacando o trabalho de grupo e a importância dos seus colaboradores directos, com a nítida intenção de minimizar a polémica da última semana.

Com o central Jorge Andrade (Deportivo) a ser o grande ausente devido a uma grave lesão num joelho, o técnico campeão do Mundo em título - conquistado à frente do Brasil em 2002, na prova disputada na Coreia do Sul e Japão -, aposta claramente na continuidade, tal como o próprio já havia expresso ao longo dos últimos tempos.

De qualquer forma, merecem destaque as chamadas de Ricardo Costa - o polivalente defesa portista é a maior surpresa no grupo, sendo o único jogador dos campeões nacionais a ser convocado -, Hugo Viana e Luís Boa Morte, enquanto Ricardo Quaresma e João Moutinho, duas opções viáveis para a viagem à Alemanha, estarão com os sub-21 no Europeu que se disputa dentro de dias em Portugal.

Quanto aos guarda-redes, Ricardo continua como titular indiscutível, Quim mantém total confiança de Scolari apesar de não ter jogado no Benfica nos últimos meses e Bruno Vale completa a lista, integrando o grupo para o Mundial depois da participação no Campeonato da Europa de Sub-21.

Os 23 eleitos:

RICARDO (Sporting) - guarda-redes
30 anos - 47 internacionalizações - 37 golos sofridos
QUIM (Benfica) - guarda-redes
30 anos - 24 internacionalizações - 14 golos sofridos
BRUNO VALE (Estrela da Amadora) - guarda-redes
23 anos - 1 internacionalização - 0 golos sofridos

PAULO FERREIRA (Chelsea/Inglaterra) - defesa
27 anos - 29 internacionalizações - 0 golos marcados
MIGUEL (Valencia/Espanha) - defesa
26 anos - 26 internacionalizações - 1 golo marcado
RICARDO CARVALHO (Chelsea/Inglaterra) - defesa
28 anos - 22 internacionalizações - 1 golo marcado
FERNANDO MEIRA (Estugarda/Alemanha) - defesa
27 anos - 28 internacionalizações - 2 golos marcados
MARCO CANEIRA (Sporting) - defesa
27 anos - 13 internacionalizações - 0 golos marcados
RICARDO COSTA (FC Porto) - defesa
24 anos - 2 internacionalizações - 0 golos marcados

NUNO VALENTE (Everton/Inglaterra) - defesa
31 anos - 22 internacionalizações - 1 golo marcado
PETIT (Benfica) - médio
29 anos - 34 internacionalizações - 3 golos marcados
COSTINHA (Dinamo Moscovo/Rússia) - médio
31 anos - 42 internacionalizações - 2 golos marcados
TIAGO (Olympique Lyon/França) - médio
25 anos - 20 internacionalizações - 0 golos marcados
MANICHE (Chelsea/Inglaterra) - médio
28 anos - 29 internacionalizações - 4 golos marcados
HUGO VIANA (Valencia/Espanha) - médio
23 anos - 19 internacionalizações - 1 golo marcado
DECO (Barcelona/Espanha) - médio
28 anos - 33 internacionalizações - 2 golos marcados
LUÍS FIGO (Inter de Milão/Itália) - médio
33 anos - 118 internacionalizações - 31 golos marcados

CRISTIANO RONALDO (M. United/Inglaterra) - avançado
21 anos - 30 internacionalizações - 11 golos marcados
SIMÃO (Benfica/Portugal) - avançado
26 anos - 41 internacionalizações - 6 golos marcados
BOAMORTE (Fulham/Inglaterra) - avançado
28 anos - 24 internacionalizações - 1 golo marcado
PAULETA (Paris Saint-Germain/França) - avançado
33 anos - 80 internacionalizações - 43 golos marcados
NUNO GOMES (Benfica) - avançado
29 anos - 53 internacionalizações - 23 golos marcados
HELDER POSTIGA (Saint Etienne/França) - avançado
23 anos - 22 internacionalizações - 9 golos marcados

Para a compra ou aluguer de um carro novo ou usado **Desconto de 100\$ com este anúncio**

ESPECIAIS MODELOS 2006

20¢ de desconto em gasolina durante um ano com GM

	AVEO LS 4 e 5 portas	A partir de \$154 Por Mês <small>* 0 de entrada disponível + taxas</small>
	Cobalt LS 2 e 4 portas	A partir de \$189 Por Mês <small>* 0 de entrada disponível + taxas</small>
	Uplander LS 7 portas todo equip.	A partir de \$269 Por Mês <small>* 0 de entrada disponível + taxas</small>

Sem crédito Mau crédito recente no país? NOS TEMOS A SOLUÇÃO GARANTIDA!

HÁ MAIS DE 20 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

José Machado
Tel.: (514) 279-6301
Cel.: (514) 910-7091

ROSEMONT

Casa do Alentejo

Grelhados portugueses na brasa

A Maria está de volta!

Nova proprietária da Casa do Alentejo

5938, St-Hubert - Montréal H2S 2L7

514.272.9797

ROSEMONT

Para a compra ou venda contacte

RE/MAX

ANTONIO GOMES
Agent Immobilier agréé
1290 Bernard O., Suite 100
Outremont, Qc, H2V 1V9

Avaliação gratuita
(514) 271-2131

ROSETTA GUNSOLO
Agent Immobilier agréé

RE/MAX

RE/MAX DU CARTIER INC.
CORPORATION INCORPORÉE EN QUÉBEC
FRANCHISÉ ET AUTONOME
DE MONTRÉAL QUÉBEC



FORMULA 1 *Por Holder Dias*

Fernando Alonso é "rei" em Espanha

Perante a presença de cerca de 140 mil espectadores, todos vestidos de azul e amarelo – as cores da Renault – o Campeão do Mundo em título, Fernando Alonso, venceu pela primeira vez o Grande Prémio de Espanha, seu país de origem. Impecável, a pilotar ao limite, com uma conjuntura aerodinâmica previamente estudada para este género de circuito, o "príncipe de Oviedo" agarrou os comandos da prova logo a partir da primeira curva, resistindo mesmo ao impressionante arranque canhão do seu companheiro de equipa Giancarlo Fisichella, ele que muito contribuiu para o resultado final da corrida, perdendo o segundo lugar a favor de Michael Schumacher "Ferrari", quando da entrada aos "pits" para reabastecimento.

Os restantes lugares pontuáveis couberam a Filipe Massa "Ferrari", Kimi Raikkonen "McLaren", Jenson Button "Honda", Rubens Barrichello "Honda" e Nick Heidfeld da BMW. Após a 6ª prova, Fernando Alonso é o líder do Campeonato do Mundo de Pilotos com 54 pontos, seguido de Michael Schumacher "Ferrari" 39 pontos e de Kimi Raikkonen "McLaren" com 27.

O português Tiago Monteiro "Midland F1", que à terceira volta, quando tentava ultrapassar Frank Montagny da Super Aguri, foi vítima de um acidente que o atirou para fora da pista e o obrigou a perder contacto com o pelotão. *"Depois do toque, dei o meu máximo para ganhar dois segundos à volta e podê-lo alcançar, o que viria a acontecer, seis voltas mais tarde. Estive lado a lado com [Cristhijan Albers] durante várias voltas e tive a oportunidade de o ultrapassar à 25ª volta, mas como tinha que fazer a minha paragem nas 'boxes' à 28ª volta, achei melhor esperar. Uma vez ter conseguido chegar ao 16º lugar, restava-me somente gerir a corrida até passar a linha da chegada"* comentava felicíssimo o nosso Tiago. Cristhijan Albers, companheiro de Tiago, abandonou com problemas de ordem mecânica.

Jacques Villeneuve da BMW, penalizado de dez lugares na partida, fez uma corrida de campeão, terminando num brioso 12º lugar. Jacques, que largou com a capacidade máxima de combustível, faria uma só paragem na corrida.

Decepção, mais uma vez, da McLaren e Juan Pablo Montoya, valendo mesmo assim a perseverança e o talento de

um grande piloto como Kimi Raikkonen para salvar as honras da equipa de Ron Dennis. A Honda vem subindo a cada Grande Prémio e os 6º e 7º lugares de Jenson Button e Rubens Barrichello são provas bem evidentes do bom trabalho da equipa nipónica. A Williams, terminando a corrida a uma volta do vencedor da prova também merece os nossos elogios, pois tanto Mark Webber como Nico Rosberg têm vindo a fazer um trabalho bastante dignificante.

No sábado, já a contar a sério para este Grande Prémio de Espanha, emocionado, primeiro por correr em casa, segundo por ter batido o seu principal rival Michael Schumacher na obtenção da "pole posição", Fernando Alonso voou através deste fabuloso circuito da Catalunha, oferecendo à Renault uma dobradinha na largada, uma vez que Giancarlo Fisichella, apenas com dez décimas de segundo de diferença, repartira a primeira linha com o seu companheiro de equipa. Na segunda linha tivemos mais uma dupla, Michael Schumacher a largar da terceira posição e o brasileiro Filipe Massa da quarta – os dois da Ferrari. Quanto ao nosso amigo e compatriota Tiago Monteiro da Midland F1, mais uma vez foi mais rápido que o seu companheiro de equipa Cristhijan Albers e largou da 17ª posição da grelha.



Curioso, mas verdade... Sempre que Michael Schumacher fez a "pole posição" em Espanha, foi campeão do mundo no mesmo ano. Será que o velho ritual muda desta vez? Se fizermos uma retrospectiva aos feitos de Schumacher, verificamos que até agora foi o piloto que mais vezes venceu o G.P. de Espanha, liderando também as primeiras posições na linha de partida, contando sete largadas. As "poles" aconteceram nos anos 1994, 1995, 2000, 2002, 2003 e 2004, sendo as duas primeiras com as cores da Benetton e as cinco últimas com a Ferrari. Vejamos o que acontecerá em 2006. Próximo encontro a 28 de Maio no Grande Prémio do Mónaco. Ate lá, sejam prudente nas estradas.



Classificação final deste G.P. de Espanha

- 1.º Fernando Alonso (Espanha) Renault
- 2.º Michael Schumacher (Alemanha) Ferrari
- 3.º Giancarlo Fisichella (Itália) Renault
- 4.º Felipe Massa (Brasil) Ferrari
- 5.º Kimi Raikkonen (Finlândia) McLaren
- 12.º Jacques Villeneuve (Canadá) BMW Sauber, 1 volta
- 16.º Tiago Monteiro (Portugal) MF1-Toyota, 3 voltas

Mundial de Pilotos

- 1.º Fernando Alonso (Espanha) Renault, 54
- 2.º Michael Schumacher (Alemanha) Ferrari, 39
- 3.º Kimi Raikkonen (Finlândia) McLaren-Mercedes, 27
- 12.º Jacques Villeneuve (Canadá) BMW Sauber, 6

FAITES CHANGER VOTRE PARE-BRISE

ET OBTENEZ DU LAVE-VITRE GRATUIT À VIE.*

SERVICE OR!

POUR VOTRE PARE-BRISE

INSTALLATIONS GARANTIES À VIE

PARE-BRISE CERTIFIÉ D.O.T.

RÉPARATIONS GRATUITES À VIE
SUR CHANGEMENT DE PARE-BRISE

Partout au Québec pour vous servir!

450 678-3999

www.dpbperformance.com








6135, BOUL. TASCHEREAU,
BROSSARD (450) 678-3999



Carte de fidélité
disponible



O 13 que deu sorte

Quinta Taça de Portugal dos últimos dez anos, quinta dobradinha da história do clube e empate com o Sporting no segundo lugar no "ranking" dos vencedores da prova. Adécima terceira não deu mesmo azar nenhum ao FC Porto.

Não foram muito mais do que 90 minutos, mas o tempo suficiente para que o FC Porto engordasse o historial, aproximando-se ainda mais de uma saudável obesidade de troféus. A Taça de Portugal que domingo a mão direita de Pedro Emanuel e a esquerda de Vítor Baía ergueram em sintonia tornou-se na 13ª a receber o museu do clube como destino. Mas foi mais do que isso, porque ao vencer o Setúbal, tornando mais óbvio a superioridade do mar azul sobre o verde sadino nas bancadas do Jamor, os portistas alcançaram o Sporting no "ranking" da segunda mais importante competição

portuguesa. O segundo lugar da lista é agora um misto azul e verde, ainda assim algo distante do domínio encarnado do Benfica. Apesar disso fica a superioridade portista na última década, já que foi a quinta taça que nesse período deixou o Jamor rumo ao Porto. E foi também a quinta vez que se deu ao luxo de ganhar o campeonato e arrecadar a Taça de Portugal na mesma época. A famosa dobradinha foi selada pelo brasileiro Adriano e foi também um brasileiro o último que garantiu o mesmo aos portistas, valendo em 2002/03 o golo de Derlei marcado ao Leiria numa época ainda mais vitoriosa porque incluiu a Taça UEFA ganha em Sevilha.

A história de sucesso do FC Porto na Taça de Portugal passa a ter 50 anos de prémios. Em 1955/56 valeu o triunfo por 2-1 diante do Torreense - antes o clube



somara uma única presença, tendo perdido em 1951/52 por... 5-0 diante do Benfica -, desta feita um único golo chegou para alcançar um 13 de sorte. O azar desta edição da Taça de Portugal ficou para o Setúbal, incapaz de repetir a graça de derrotar o campeão nacional como há um ano fizera com o Benfica. Por isso, apenas aumentou o historial de presenças, agora na casa da dezena, mas mantendo o trio de troféus erguidos.





INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE

Courtier immobilier agréé

Acesso a mais de 20 instituições financeiras para vos conseguir:

- * Os melhores juros
- * Os melhores conselhos no mercado



Fernando Calheiro B.A.A
Corretor relativo em empréstimos garantidos para hipotecas imobiliárias
T.Mov.: 514.886.7001



Hélio Pereira
Corretor relativo a empréstimos garantidos para hipotecas imobiliárias
T.Mov.: 514.497.3896

Produtos Exclusivos:

- * Hipotecas sem provas de rendimentos para trabalhadores autónomos até 4plex
- * 100% financiamento, com volta de dinheiro, até 4plex
- * Garantia de juros até 6 meses antes de renovar a sua hipoteca
- * Hipotecas residenciais e comerciais



803 Boul. des Laurentides, Laval

Tel.: (450) 975-4747
1 866 975-4747




Possibilidade de financiamento
Ar condicionado - refrigeração - aquecimento




Tratamento renovável do ar **"Thermo pompe" central e mural**





